POS TERMINAL
KASSENTERMINAL
TERMINAL DE POINT DE VENTE
TERMINAL POS

MODEL
MODELL
MODELE
MODELO

UP-V5500

HARDWARE OPERATION MANUAL
TECHNISCHE BEDIENUNGSANLEITUNG

MANUEL D'UTILISATION
MANUAL TECNICO

CAUTION:
The socket-outlet shall be installed near the equipment and shall be easily accessible.
For a complete electrical disconnection, remove the AC plug from the wall outlet.
VORSICHT:
Die Netzsteckdose muß nahe dem Gerät angebracht und leicht zugänglich sein.
Zur vollständigen Trennung vom elektrischen Strom den Netzstecker ziehen.
ATTENTION:
La prise de courant murale devra être installée a proximité de l'équipement et devra être facilement accessible.
Pour obtenir une mise hors-circuit totale, débrancher la fiche de courant secteur de la prise murale.
AVISO:
El tomacorriente debe estar instalado cerca del equipo y debe quedar bien accesible.
Para una desconexión eléctrica completa, desenchufe la clavija de CA de la toma de corriente de la pared.
VARNING:
Det matande vägguttaget skall placeras nära apparaten och vara lätt atkomligt..
För att helt koppla fran strömmen, dra ut stickproppen.

Warning
This is a Class A product. In a domestic environment this product may cause radio interference in which case the user may be required to take adequate measures.
Warnung
Dies ist eine Einrichtung der Klasse A. Diese Einrichtung kann im Wohnbereich Funkstörungen verursachen; in diesem Fall kann vom Betreiber verlangt werden, angemessene Maßnahmen durchzuführen und dafür aufzukommen.
Avertissement
Ceci est un produit de Classe A. Dans un environnement domestique ce produit risque de provoquer une interférence radio, auquel cas l'utilisateur sera obligé d'observer les mesures adéquates.
Advertencia
Este es un producto de la clase A. En un ambiente doméstico es posible que este producto cause radiointerferencia. En este caso se solicita al usuario que tome medidas adecuadas.

Authorized representative responsible for the European Union Community Market
Autorisierter Repräsentant in der Europäischen Union
Représentant autorisé pour le marché de la communauté européenne
Representante autorizado responsable para el Mercado Común de la Unión Europea
Auktoriserad representant ansvarig för EU marknaden
Geautoriseerde vertegenwoordiger in de Europese Unie

SHARP ELECTRONICS (Europe) GmbH
Sonninstraße 3, D-20097 Hamburg

The Declaration of Conformity can be viewed at the following URL address.
Die EG-Konformitätserklärung kann unter der folgenden URL Adresse eingesehen werden.
La Déclaration de Conformité peut être vue à l'adresse URL suivante.
La Declaración de Conformidad se puede ver en la dirección del URL siguiente.
De Verklaring van conformiteit kunt u bekijken op het volgende internetadres.
Försäkran om överensstämmelse kan läsas på följande webbadress.

http://www.sharp.de/doc/UP-V5500

INTRODUCTION

English

Thank you very much for the purchase of a Valcretec POS Terminal.
Please read this manual carefully before operating your POS Terminal.
Please keep this manual for future reference.

IMPORTANT

- **Install this terminal in a location that is not subjected to direct radiation, unusual temperature changes, and high humidity or exposure to water or other liquids.**
  Installation in such locations could cause damage to the cabinet and the electronic components.
- **Do not drop this terminal nor subject it to any strong shock.**
  This may cause damage to the terminal and the hard disk mounted in it.
- **Do not apply excessive pressure to the display. Do not use a sharp-pointed object on the display.**
  This may cause damage to the LCD display.
- **Unplug the system from the main electrical power supply before cleaning.**
  When cleaning this terminal, use a dry, soft cloth. Never use solvents, such as benzene or thinner.
  The use of such chemicals will lead to discoloration or deterioration of the cabinet.
- **The terminal plugs into any standard wall outlet (official / nominal voltage).**
  Other electrical devices on the same electrical circuit could cause the terminal to malfunction.
- **Slots and openings in the cabinet and the back have been provided for ventilation.**
  To ensure the reliable operation of your system and protect it from overheating, these openings must not be blocked or covered.
- **Don’t use this product on a bed, sofa, rug or other similar surface.**
  This product should never be placed near or over a radiator or heater.
- **Never insert any object into the terminal through the cabinet openings, as they may touch dangerous voltage points or short out parts that could result in a fire or electrical shock.**
  Never spill liquid of any kind on the product.
- **Be aware not to damage or destroy the AC adapter and cable.**
  Do not place any cabling at locations where people walk around.
- **This equipment is for indoor use only and all the wiring must be limited to the inside of buildings.**
- **Do not use the system near water or touch the system, adapter and plug with wet hands**
- **As a countermeasure of damages due to short circuits and to avoid electric shock of the user, use only a 3-wire grounding type plug.**
- **Please observe the following when an optional drawer is used.**
  The drawer units should be securely fitted to the supporting platform to avoid instability when the drawers are open.
- **Please shut down the terminal and disconnect it from the AC supply before connecting or disconnecting external devices to the COM ports.**
- **In case the terminal malfunctions or the system is getting too hot, smoke rises up, or an offensive smell assails, turn off the system and call your local authorized dealer for service.**
  Do not try to repair the terminal yourself.

TABLE OF CONTENTS

INTRODUCTION..... 3

IMPORTANT..... 3

TABLE OF CONTENTS 4

PHYSICAL CHARACTERISTICS..... 5

AC power cord

Power switch

Power indicator

Clerk key body

DISPLAY..... 6

Display angle

BEFORE CALLING FOR SERVICE..... 7

LIST OF OPTIONS..... 7

SPECIFICATIONS..... 8

Information on the Disposal of this Equipment and its Batteries……29 - 34

Copyright

• The copyright of this manual belongs to Valcretec, Inc..

• This manual may not be reproduced in whole or in part without the prior explicit permission of Valcretec, Inc.

.

Trademarks

• Valcretec is the registered trademark of Valcretec, Inc.

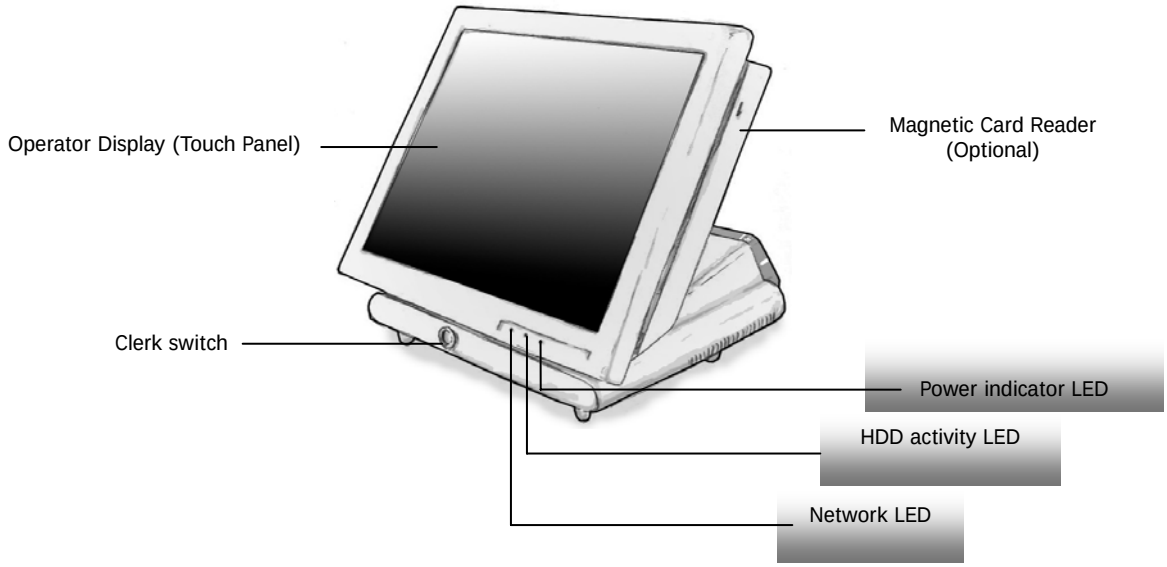
• Intel is the registered trademark of Intel Corporation.

• Phoenix is the trademark of Phoenix Technology.

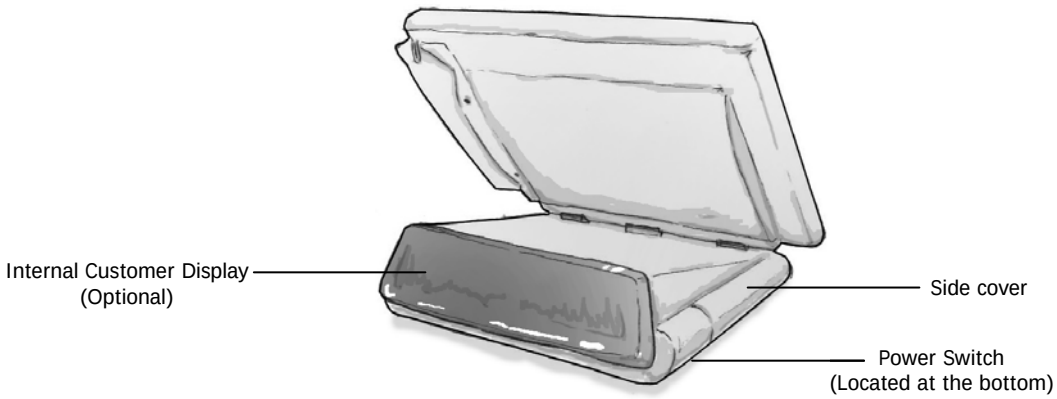
• Windows XPE/XP Pro and Windows 2000 Pro are the registered trademarks of Microsoft Corporation

PHYSICAL CHARACTERISTICS

Front view



Rear view



AC power cord

Plug your terminal into a wall outlet that has a dedicated ground before using.

Power switch

Push the power switch to turn On, after the terminal has been plugged in.

Power indicator

If the terminal is not plugged in the power indicator LED does not lit.

Is the terminal plugged in, the power indicator LED lits ORANGE.

The terminal is now in “Stand-by” status.

Push the power switch to turn On, the power indicator LED lits GREEN.

The power indicator will remain on even while the display’s backlight is off.

Clerk key body

Clerk key body is used with optional contactless clerk key.

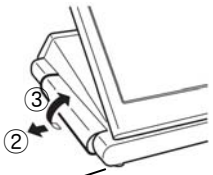
Contactless clerk key

Use the contactless clerk keys at the clerk key body

.

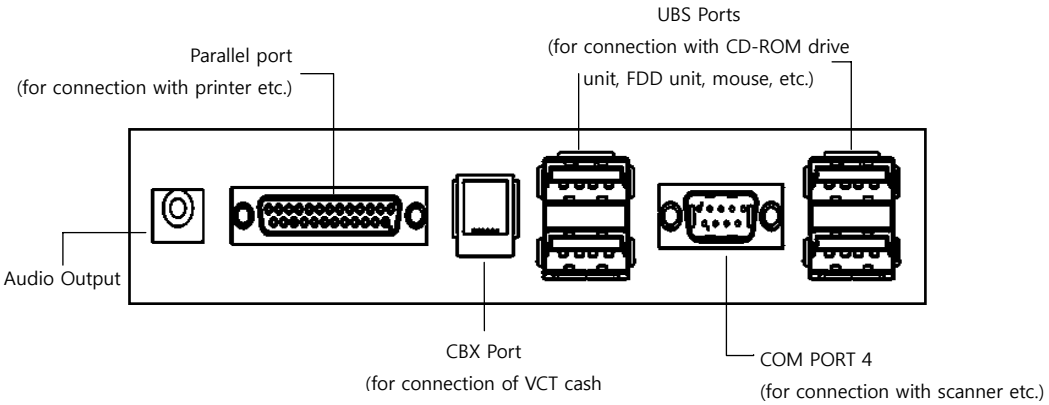
How to open the side cover

While moving the side cover release lever toward you, pull the side cover and rotate the cover upward as shown in the illustration at the right.

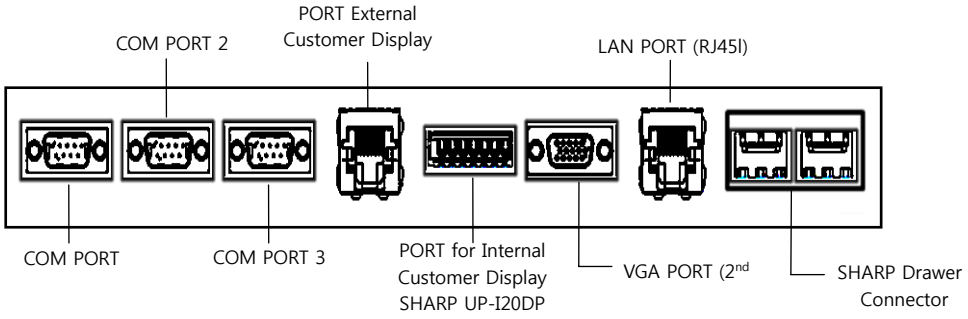


① Side cover release lever
(located at the bottom cabinet)

Connectors under the side cover


UBS Ports
(for connection with CD-ROM drive unit, FDD unit, mouse, etc.)
Parallel port
(for connection with printer etc.)
Audio Output
CBX Port
(for connection of VCT cash
COM PORT 4
(for connection with scanner etc.)

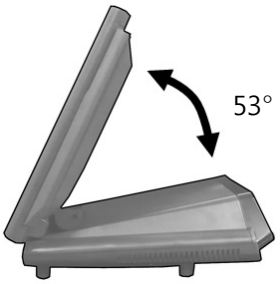
Rear IO Port



DISPLAY

Display angle

The display may be tilted for the best viewing angle.



The allowable angle of display is within 53 degrees as illustrated at the right.

CAUTION:

Do not pull the display beyond the maximum tilt angle nor apply excessive pressure to the display.

Make sure to hold the body when pulling the display so that the terminal may not move.

CAUTION:
The LCD module built in this POS terminal is manufactured with highly precise technology, however bright pixels or blank pixels may appear. Also an irregular color and brightness may occur depending on the view angle. Please note that this type of phenomena is common for LCDs and may not be a malfunction.

The backlight in the display is a consumable part.
When the LCD display can no longer be adjusted and becomes darker, you should replace the LCD module. Consult your authorized SHARP dealer for further details.

BEFORE CALLING FOR SERVICE

The malfunction shown in the left-hand column below, labeled “Condition,” does not necessarily indicate functional faults of the terminal. It is therefore advisable to refer to the “Checking” shown in the right-hand column before calling for service.

Condition	Checking
The power indicator LED does not lit ORANGE.	• Is power supplied to the electrical outlet? Is the AC power cord plug out or loosely connected to the electrical outlet?
The power indicator LED does not lit GREEN.	• Is the power switch turned to “ON”?

LIST OF OPTIONS

The following options are available for your POS terminal:

Do not try to install options yourself.

For details, contact your SHARP dealer.

1. Receipt/journal thermal printer models ER-01PU/ER-01PUG
2. Integrated rear customer display model UP-I20DP
3. Remote customer pole display models UP-P20DP/UP-P20DPB
4. Contactless clerk keys model UP-R10CL (10 clerk keys)
5. Handy barcode reader model ER-A6HS1
6. Remote drawer models ER-03DW/04DW/05DW
7. The ER-48CC3 till is used for the ER-03DW
8. The ER-48CC2 till is used for the ER-04DW
9. The ER-58CC till is used for the ER-05DW

Note: You cannot use the UP-I20DP and the UP-P20DP/UP-P20DPB simultaneously.

SPECIFICATIONS

Model:	**UP-V5500**
External Dimensions:	**380(W) × 311(D) × 320(H) ㎜**
Weight:	**6.4kg**
Power source:	**Official / nominal voltage and frequency**
Power consumption:	**Operating: 90 W**
Working temperature:	**5 to 35℃**
CPU	**Intel Atom N270 1.6GHz**
Hard Disk	**2.5inch SATA 160GB**
Memory	**SODIMM 1GB**
Display	**Type: TFT Color LCD with backlight** **Analog touch panel** **Size: 381㎜ (15inch) full screen** **Resolution: 1024 × 768 dots** **Control: XGA**
AC / DC Adapter	**90W(19V)**
Accessories	**AC-Adaptor and AC cable**

• Specifications and appearance subject to change without notice for improvement.

EINLEITUNG

Deutsch

Wir danken Ihnen, daß Sie sich für den Erwerb des Valcretec Kassenterminals entschieden haben.
Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme des Kassenterminals sorgfältig durch.
DieseBedienungsanleitung sollte sorgfältig aufbewahrt werden, damit sie in Zukunft jederzeit griffbereit ist.

WICHTIG

- **Als Aufstellplatz Ihres Kassenterminals sollte eine Stelle gewählt werden, die direkter Sonneneinstrahlung, ungewöhnlichen Temperaturveränderungen, hoher Luftfeuchtigkeit oder der Beeinflussung durch Wasser bzw. andere Flüssigkeiten nicht ausgesetzt ist.**
  Das Aufstellen des Kassenterminals an solchen Plätzen könnte zu Beschädigungen des Gehäuses oder der elektrischen Bauteile führen.
- **Das Kassenterminal nicht fallen lassen, es keinen starken Erschütterungen aussetzen und nicht dagegen schlagen.**
  Dies kann das Kassenterminal und die eingebaute Festplatte beschädigen.
- **Keinen übermäßigen Druck auf das Display ausüben. Keine scharfkantigen Objekte auf dem Display benutzen.**
  Übermäßiger Druck kann das LCD-Display beschädigen.
- **Das System von der Haupt-Stromversorgung trennen, bevor es gereinigt wird.**
- **Das Kassenterminal darf nur mit einem trockenen und weichen Tuch gereinigt werden.**
  Lösungsmittel wie Benzol oder Farbverdünner dürfen niemals zur Reinigung verwendet werden.
  Die Verwendung von solchen Chemikalien führt zu Verfärbungen oder Beschädigungen des Gehäuses.
- **Das Kassenterminal kann an jede normale Steckdose (offizielle, nominale Netzspannung) angeschlossen werden.**
  Beim Anschluß von anderen Elektrogeräten an den gleichen Stromkreis kann es zu Störungen im Kassenterminal kommen.
- **Einschübe und Öffnungen im Gehäuse und auf der Rückseite sind für Ventilation vorgesehen.**
  Um eine sichere Bedienung ihres Systems zu gewährleisten und es vor Überhitzung zu schützen dürfen diese Öffnungen nicht blockiert oder abgedeckt werden.
- **Das Produkt nicht auf dem Bett, dem Sofa, Teppich oder ähnlichen Oberflächen verwenden.**
  Dieses Produkt sollte niemals über einem Radiator oder über einem Heizkörper aufgestellt werden.
- **Niemals Gegenstände in die Gehäuseöffnungen einführen, so dass spannungsführende Bauteile berührt oder ein Kurzschluss ausgelöst wird wodurch ein Feuer oder Stromschlag verursacht werden kann.**
  Niemals Flüssigkeiten irgendwelcher Art auf das Produkt schütten.
- **Sicherstellen, dass das Netzteil und Kabel nicht beschädigt oder zerstört werden kann.**
  Keine Kabel in Bereiche platzieren, in denen sich Personen hin und her bewegen.
- **Dieses Gerät ist ausschliesslich für den Innenbetrieb vorgesehen und alle Verdrahtungen müssen Innerhalb von Gebäuden realisiert werden.**
- **Das System nicht in der Nähe von Wasser verwenden oder das System, das Netzteil und Netzstecker mit feuchten Händen berühren.**
- **Um Folgen eines Kurzschlusses zu vermeiden und den Benutzer vor einem Stromschlag zu bewahren, einen Stromanschluss mit Schutzleiter verwenden.**
- **Bitte bei Verwendung einer optionalen Schublade folgendes beachten:**
  Die Schubladen sollte so auf der Aufstellfläche angebracht sein, dass das Öffnen der Schublade zu keiner Instabilität führt.
- **Bitte das Terminal runterfahren und von der Haupt-Stromversorgung trennen, bevor externe Geräte an den COM Ports angeschlossen oder von diesen entfernt werden.**
- **Im Falle einer Störung des Terminal oder wenn das System zu heiß wird, sodass Rauch oder ein unangenehmer Geruch entsteht, das Terminal ausschalten und Ihren authorisierten Fachhändler informieren.**
  Versuchen Sie niemals, das Kassenterminal selbst zu reparieren.

INHALT

EINLEITUNG…..... 9

WICHTIG…..... 9

INHALT……..... 11

ÄUSSERE EINGENSCHAFTEN..... 12

Netzkabel

Netzschalter

Netzanzeigelampe

Bedienerschloß

DISPLAY..... 13

Anzeigewinkel

BEVOR SIE DEN KUNDENDIENSTTECHNIKER ANFORDERN..... 14

SONDERZUBEHÖR..... 14

TECHNISCHE DATEN..... 15

Hinweise zur Entsorgung dieses Gerätes und der Batterien..... 29 - 34

Copyright

• Die Copyright dieser Anleitung bezieht sich auf Valcretec, Inc..

• Das Kopieren oder anderweitige auch teilweise Reproduktionen sind ohne vorherige schriftliche Genehmigung der Valcretec, Inc. ausdrücklich verboten.

Trademarks

• Valcretec ist ein eingetragenes Warenzeichen der Valcretec, Inc.

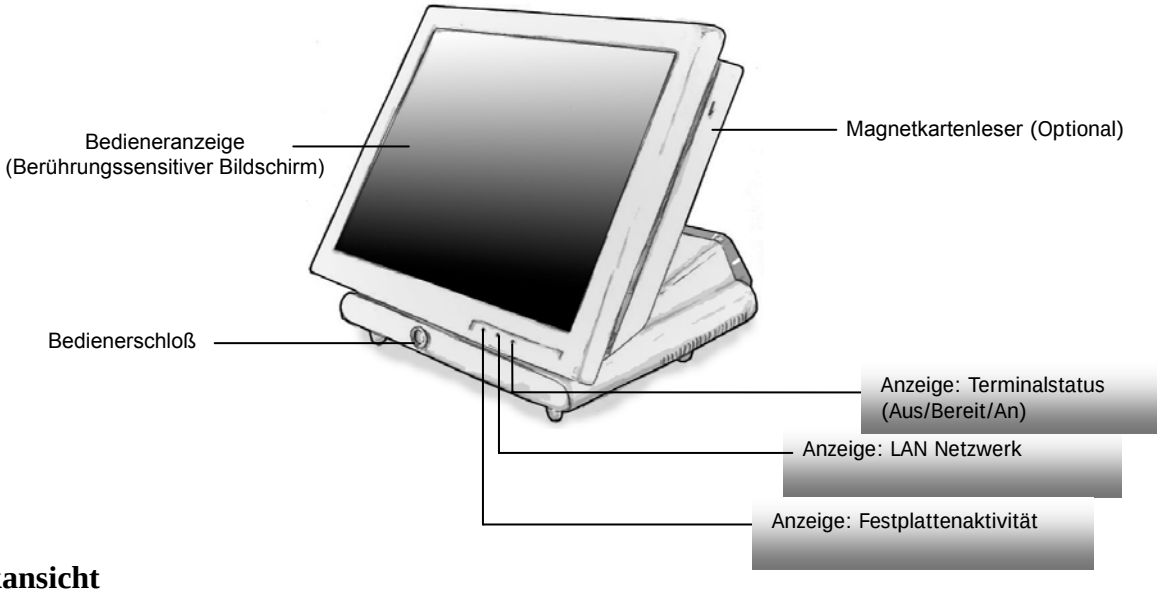
• Intel ist ein eingetragenes Warenzeichen der Intel Corporation.

• Phoenix ist ein Warenzeichen der Phoenix Technology.

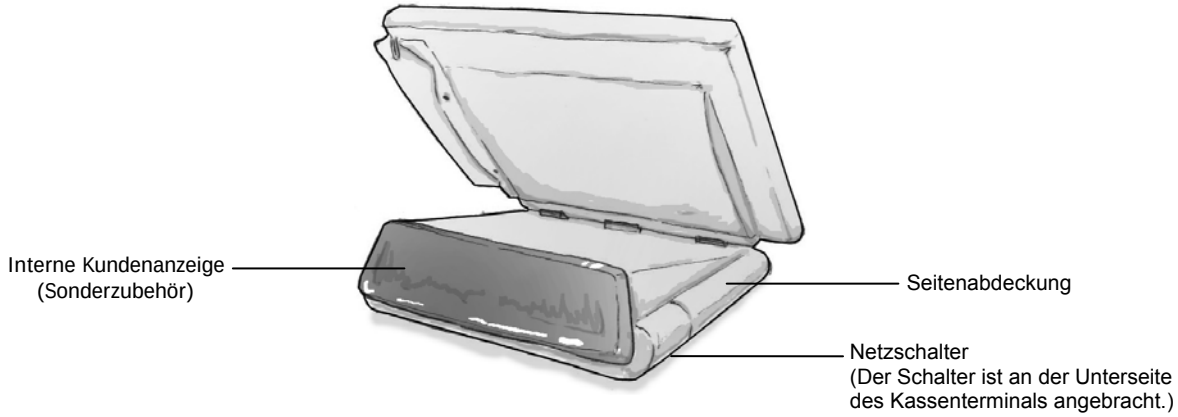
• Windows XPE/XP Pro und Windows 2000 Pro sind eingetrragene Warenzeichen der Microsoft Corporation

ÄUSSERE EIGENSCHAFTEN

Vorderansicht



Rückansicht



Netzkabel
Das Kassenterminal vor dem Gebrauch an eine geerdete Wandsteckdose anschließen.

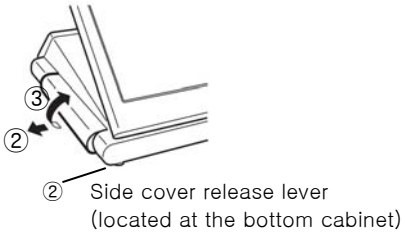
Netzschalter
Den Netzschalter auf „On“ stellen, nachdem das Terminal angeschlossen ist.

Terminalstatusanzeige
Ist der Netzstecker nicht eingesteckt, leuchtet die Terminalstatusanzeige nicht auf.
Wenn der Netzstecker eingesteckt wird, leuchtet die Terminalstatusanzeige ORANGE auf.
Das Terminal befindet sich nun im „Stand by“ (Bereitschaft) Status.
Wenn der Netzschalter auf „On“ steht, leuchtet die Terminalstatusanzeige GRÜN auf.
Die Terminalstatusanzeige bleibt erleuchtet, selbst wenn die Hintergrundbeleuchtung des Displays ausgeschaltet ist.

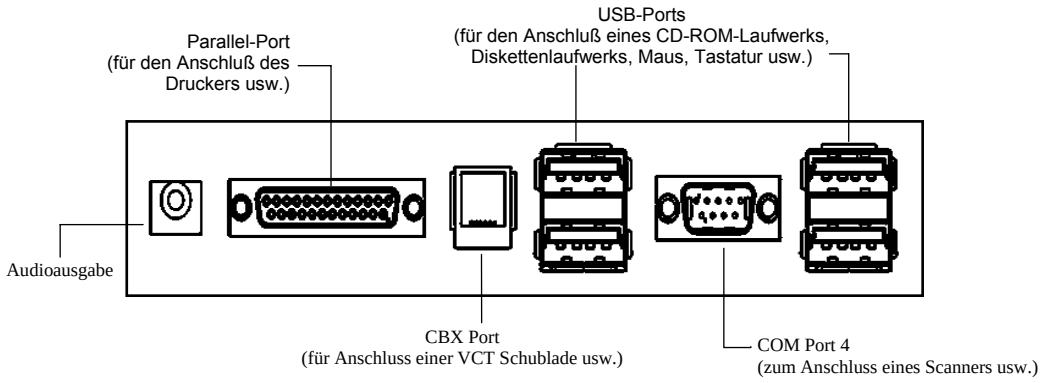
Bedienerschloss
Das Bedienerschloss wird mit den als Sonderzubehör verfügbaren elektronischen Bedienerschlüsseln verwendet.

Elektronische Bedienerschlüssel
Die elektronischen Bedienerschlüssel an dem Bedienerschloss verwenden.

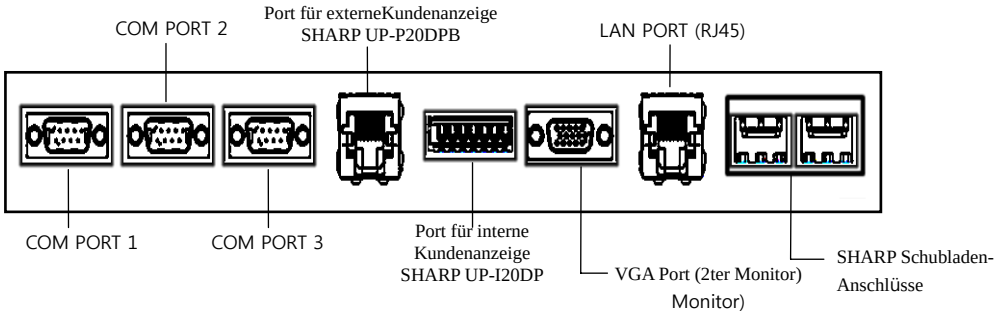
Öffnen der Seitenabdeckung
Den Seitenabdeckung-Freigabehebel vorwärts bewegen und dabei die Seitenabdeckung ziehen und diese nach oben drehen (siehe die rechte Abbildung).



Anschlüsse unterhalb der Seitenabdeckung

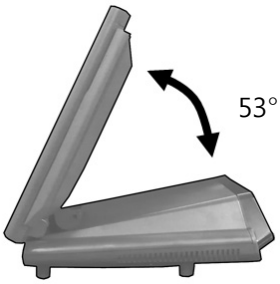


Rückwärtige IO Ports



DISPLAY

Anzeigewinkel
Das Display kann bis zu 53 Grad geneigt werden, um den besten Ablesewinkel zu erzielen (siehe die rechte Abbildung).



VORSICHT:
Niemals das Display über die Grenze des Erlaubten hinaus aufrichten oder keinen übermäßigen Druck auf das Display ausüben.
Sicherstellen beim Aufrichten des Displays, daß der Hauptteil festgehalten wird, damit das Kassenterminal sich nicht bewegt.

VORSICHT:
Das im Kassenterminal eingebaute LCD-Modul wurde mit hoher Präzisionstechnologie gefertigt. Es können jedoch helle bzw. dunkle Bildpunkte erscheinen. Je nach Blickwinkel können auch ungleichmäßige Farben oder Helligkeitsunterschiede auftreten. Bitte nehmen Sie zur Kenntnis, daß dieses Phänomen bei LCDs normal ist und keine eventuelle Störung darstellt.

Bei der Hintergrundbeleuchtung handelt es sich um ein Verschleißteil.
Wenn sich das LCD-Display nicht länger einstellen läßt und generell dunkler wird, muß das LCD-Modul ausgewechselt werden. Für nähere Einzelheiten sprechen Sie bitte mit Ihrem autorisierten SHARP-Händler.

BEVOR SIE DEN KUNDENDIENST-TECHNIKER ANFORDERN

Der in der nachfolgenden Tabelle (linke Spalte) aufgeführte Zustand ist nicht unbedingt auf Störungen des Kassenterminals zurückführen. Überprüfen Sie daher bitte vor Anforderung des Kundendiensttechnikers, ob ein Fehler wie in der rechten Spalte (Überprüfung) beschrieben, bei Ihnen vorliegt.

Zustand	**Überprüfung**
Die Terminalstatusanzeige leuchtet nicht ORANGE auf.	• Ist die Wandsteckdose mit Strom versorgt? • Ist der Stecker herausgezogen oder steckt er locker in der Wandsteckdose?
Die Terminalstatusanzeige leuchtet nicht GRÜN auf.	• Steht der Netzschalter auf “ON”?

SONDERZUBEHÖR

Für Ihr Kassenterminal ist folgendes Sonderzubehör erhältlich:

Nicht den Versuch unternehmen, das Sonderzubehör selbst einzubauen.

Nähere Einzelheiten erfahren Sie bei Ihrem Fachhändler.

1. Kassenbon-/Journalstreifendrucker Modell ER-01PU/ER-01PUG
2. Integrierte, hintere Kundenanzeige Modell UP-I20DP
3. Separate Kundenanzeige Modell UP-P20DP/UP-P20DPB
4. Elektronische Bedienerschlüssel Modell UP-R10CL (10 Bedienerschlüssel)
5. Handscanner Modell ER-A6HS1
6. Zusatzschublade Modell ER-03DW/04DW/05DW
7. Der Schubladeneinsatz ER-48CC3 wird bei der ER-03DW verwendet.
8. Der Schubladeneinsatz ER-48CC2 wird bei der ER-04DW verwendet.
9. Der Schubladeneinsatz ER-58CC wird bei der ER-05DW verwendet.

Hinweis: Die Modelle UP-I20DP und UP-P20DP/UP-P20DPB können nicht gleichzeitig benutzt werden.

TECHNISCHE DATEN

Modell:	**UP-V5500**
Außenabmessungen:	**380(B) × 311(T) × 320(H) ㎜**
Gewicht:	**6.4kg**
Stromversorgung:	**Offizielle / nominale Netzspannung und Frequenz**
Stromverbrauch:	**In Betrieb: 90 W**
Betriebstemperatur:	**5 to 35℃**
CPU:	**Intel Atom N270 1.6GHz**
Hard Disk	**2.5” SATA 160GB**
Speicher	**SODIMM 1GB**
Display	**Typ: TFT-Farb-LCD mit Hintergrundbeleuchtung Berührungssensitiver Bildschirm** **Größe: 381 mm (15“) Vollschirm** **Auflösung: 1024 x 768 Bildpunkte** **Steuerung: XGA**
Netzteil	**90W(19V)**
Zubehör:	**Netzteil und Netzteilkabel**

• Änderungen der technischen Daten und des Designs im Interesse von Produktverbesserungen vorbehalten.

INTRODUCTION

Nous vous remercions beaucoup pour votre achat du Terminal de Point de Vente Valcretec.
Veuillez lire attentivement ce Manuel d'Utilisation avant d'utiliser votre Terminal de Point de Vente.
Veuillez conserver ce Manuel pour une référence ultérieure.

IMPORTANT

- **Installez ce Terminal de Point de Vente dans un endroit qui ne soit pas soumis à des radiations directes, à des changements de températures inhabituelles et à une humidité élevée ni l'exposer à de l'eau ou à d'autres liquides.**
  Une installation dans de pareils endroits risquerait d'endommager le boîtier et les éléments électriques.
- **Ne pas faire tomber ce Terminal de Point de Vente ou lui faire subir n'importe quelle forte secousse.**
  Cela risquerait d'endommager le Terminal ainsi que le disque dur qui y est installé.
- **Ne pas appliquer une pression excessive sur l'affichage.**
  Ne pas utiliser un objet avec une pointe effilée sur l'affichage.
  Cela risque d'endommager l'écran de l'affichage à cristaux liquides.
- **Débrancher le système de la prise électrique principale avant de le nettoyer.**
- **Lorsque vous nettoyez votre Terminal de Point de Vente, utilisez un tissu sec et doux.**
  Ne jamais utiliser de dissolvants, tels que de la benzine ou un diluant.
  L'utilisation de pareils produits chimiques entraînerait la décoloration ou la détérioration du boîtier.
- **Le Terminal de Point de Vente peut être branchée sur n'importe quelle prise de courant murale ordinaire [tension officielle (nominale)].**
  D'autres appareillages électriques utilisés sur le même circuit électrique peuvent entraîner un fonctionnement défectueux du Terminal de Point de Vente.
- **Les fentes, les ouvertures, ainsi que l'arrière du carter sont pourvus d'une ventilation.**
  Afin d'assurer le bon fonctionnement de votre système et le protéger d'une surchauffe, ces ouvertures ne doivent être ni bloquées, ni recouvertes.
- **Ne pas utiliser ce produit sur un lit, sur un sofa, sur un tapis ou sur toute autre surface identique.**
  Ce produit ne doit jamais être placé à côté ou au-dessus d'un radiateur ou d'un chauffage.
- **Ne jamais insérer d'objet dans le terminal à travers les ouvertures du carter, qui pourrait toucher des**
  points de voltage dangereux ou des pièces et provoquer un feu ou un choc électrique.
  Ne jamais verser de liquide de n'importe quelle sorte sur le produit.
- **Veiller à ne pas endommager ou détruire l'adaptateur secteur et le câble.**
  Ne placer aucun câblage aux endroits où il y a beaucoup de passages.
- **Cet équipement est prévu pour une utilisation en salle uniquement et toutes les installations électriques doivent être limitées à l'intérieur des bâtiments.**
- **Ne pas utiliser le système à proximité d'un point d'eau ou toucher le système, l'adaptateur et la prise avec des mains mouillées.**
- **Comme contre-mesures des dommages dus aux courts-circuits et pour éviter les problèmes électriques utilisez une prise type 3 fils (prise de terre).**
- **Merci de respecter le conseil qui suit lorsqu'un tiroir optionnel est utilisé:**
  les éléments du tiroir doivent être solidement fixés à la plate-forme, afin d'éviter l'instabilité du système lorsque les tiroirs sont ouverts.
- **Avant de connecter un périphérique aux ports COM, éteindre le terminal et le débrancher de la prise électrique.**
- **En cas de dysfonctionnements du terminal ou de surchauffe du système, élévation de fumée, ou odeur suspecte, éteindre le système et appeler votre distributeur local agréé pour la maintenance.**
  N'essayez pas de réparer le Terminal de Point de Vente vous-même.

TABLE DES MATIERES

INTRODUCTION..... 17

IMPORTANT..... 17

TABLE DES MATIERES…….... 18

CARACTERISTIQUES PHYSIQUES..... 19

Câble C. A.

Interrupteur d’alimentation

Indicateur d’énergie

Commutateur pour employés

AFFICHAGE..... 20

Angle de l’affichage

AVANT D’APPELER POUR UN DEPANNAGE..... 21

LISTE DES OPTIONS..... 21

DONNEES TECHNIQUES..... 22

Informations sur la mise au rebut de cet appareil ou des piles.....29 - 34

Copyright

• Le Copyright de ce manuel appartient à Valcretec, Inc.

• Ce manuel ne peut être reproduit entièrement ou partiellement sans permission explicite de Valcretec, Inc.

Marques déposées

• Valcretec est la marque déposée de Valcretec, Inc.

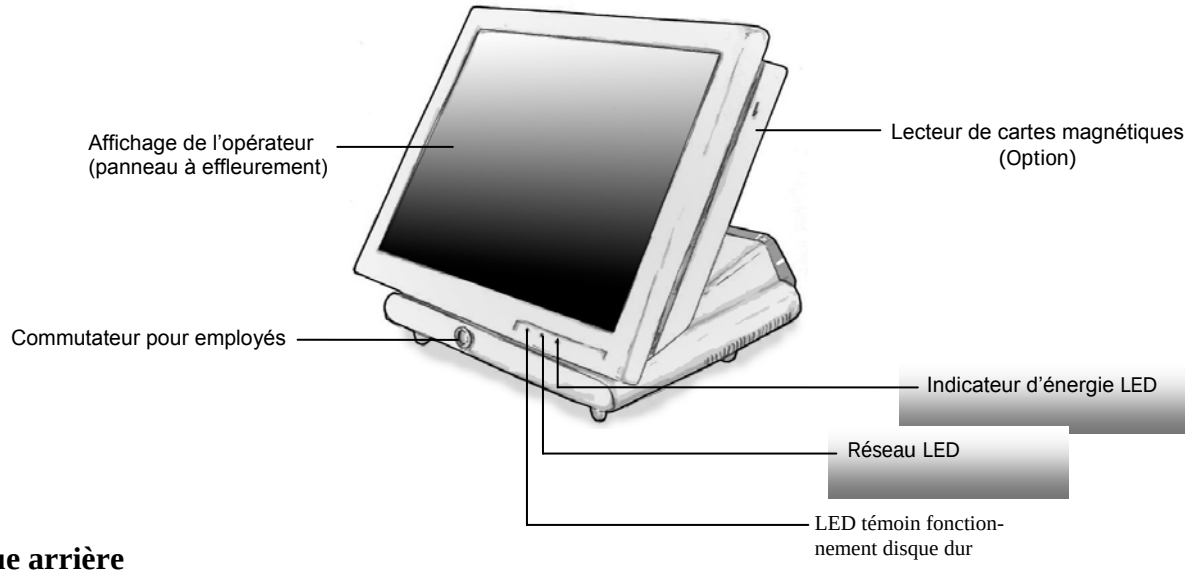
• Intel est la marque déposée d'Intel Corporation.

• Phoenix est la marque déposée de la technologie de Phoenix.

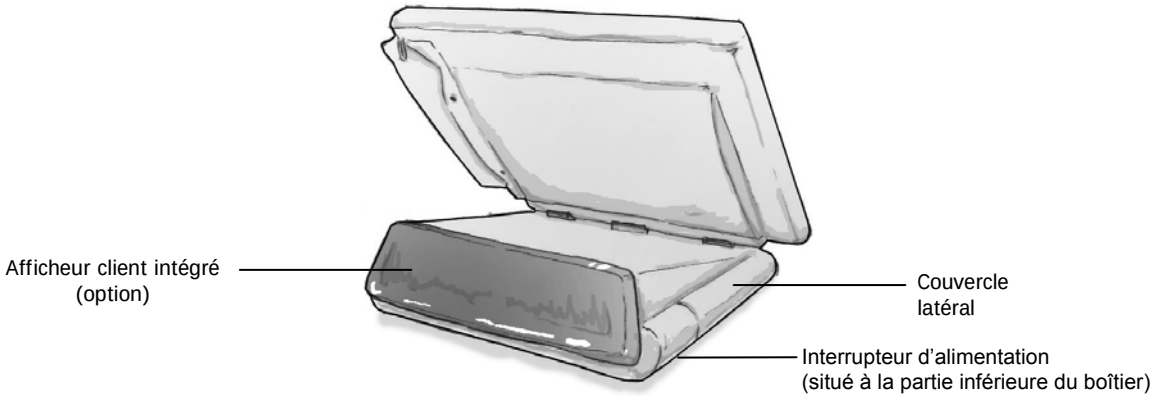
• Windows XPE/XP pro et Windows 2000 pro sont les marques déposées de Microsoft Corporation

CARACTERISTIQUES PHYSIQUES

Vue frontale



Vue arrière



Câble C. A.

Avant l'utilisation, enfichez votre Terminal dans une prise de courant murale qui a une mise à la terre spécialisée.

Interrupteur d'alimentation

Pour allumer basculer l'interrupteur électrique, après le branchement de la prise secteur.

Indicateur d'énergie

Si le terminal n`est pas branché, le témoin lumineux ne s´allume pas.
Lorsque le terminal est branché le témoin lumineux s´allume en orange.
Le terminal est alors en mode veille.

Pour allumer basculer l'interrupteur électrique, l'indicateur d'alimentation s'allume en vert
Le témoin lumineux reste actif même si l`écran pas encore allumé.

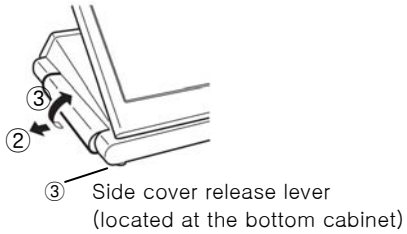
Barillet clés

Le barillet clés est utilisé avec les clés caissiers électroniques (option)

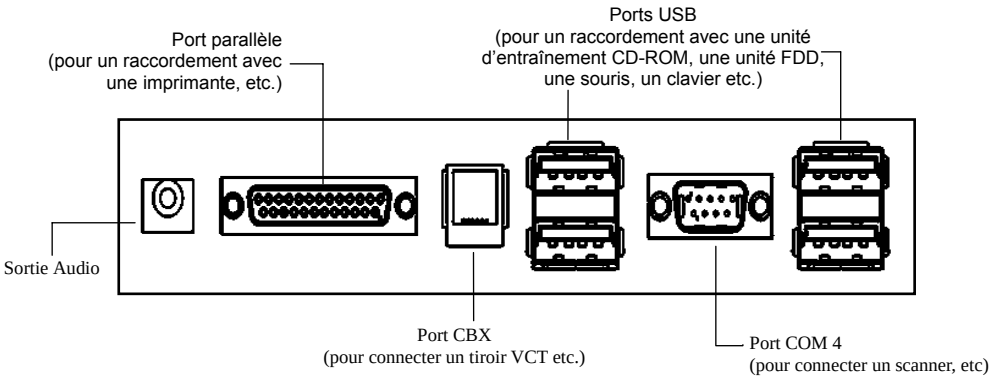
Clés caissiers électroniques

Utiliser les clés caissiers électroniques avec le barillet clés

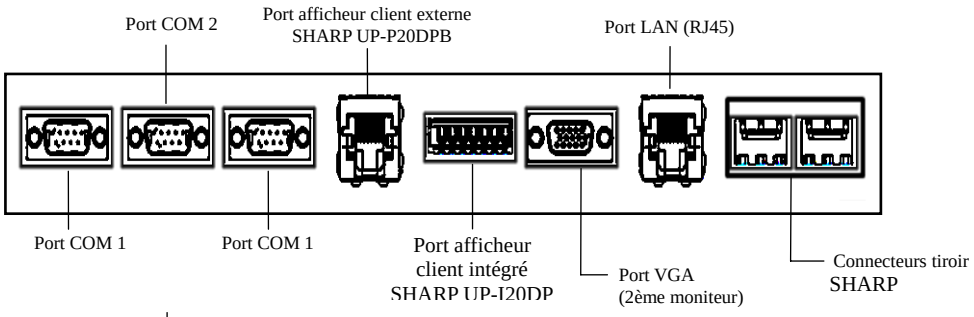
Comment ouvrir le couvercle latéral
Tout en déplaçant le couvercle latéral, dégagez le levier vers vous, tirez sur le couvercle latéral et faites tourner le couvercle vers le haut, comme il est montré sur l'illustration de droite.



Terminaux à l'intérieur du couvercle lateral

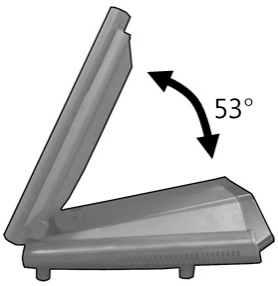

Port parallèle
(pour un raccordement avec une imprimante, etc.)
Ports USB
(pour un raccordement avec une unité d'entraînement CD-ROM, une unité FDD, une souris, un clavier etc.)
Sortie Audio
Port CBX
(pour connecter un tiroir VCT etc.)
Port COM 4
(pour connecter un scanner, etc)

Port arrière E/S



AFFICHAGE

Angle de l'affichage
L'affichage peut être incliné pour l'angle de vision le mieux approprié.
L'angle admissible de l'affichage est en deçà de 53 degrés, comme il
est illustré à droite.



PRECAUTION:
Ne tirez pas sur l'affichage au-delà de l'angle d'inclinaison maximum ni appliquer une pression excessive sur l'affichage. Assurez-vous de maintenir le corps principal lorsqu'on tire sur l'affichage, de manière à ce que le Terminal ne puisse pas bouger.

PRECAUTION :
Ce Terminal Point de Vente contient une dalle LCD élaborée avec du matériel de pointe. Cependant, des pixels brillants ou des pixels blancs peuvent apparaître. De même, la couleur et la luminosité peuvent varier en fonction de l'angle de vue. Ces phénomènes sont communs à toute dalle LCD et ne peuvent être considérés comme des dysfonctionnements.

Le système de rétro éclairage de l'écran LCD est un consommable. Si l'écran LCD ne peut plus être ajusté et devient noir, vous devez remplacer le module LCD. Consulter votre distributeur agréé SHARP pour toute information complémentaire.

AVANT D'APPELER POUR UN DEPANNAGE

La défaillance de la machine montrée dans la colonne de gauche ci-dessous, sous le titre de "Condition", n'indique pas nécessairement un défaut fonctionnel du Terminal. Il est par conséquent conseillé de consulter la liste de "Vérification" se trouvant dans la colonne de droite, avant de faire appel à un service de dépannage.

Condition	Vérification
Le temoin lumineux n'est pas allumé ORANGE	• Le courant est-il fourni à la prise électrique? s'allume pas. • La fiche du câble d'alimentation est-elle desserrée ou débranchée de la prise électrique?
Le témoin lumineux n'est pas allumé VERT	• L'interrupteur d'alimentation est-il sur la position "ON" (en circuit)?

LISTE DES OPTIONS

Pour votre Terminal de Point de Vente, les options suivantes sont disponibles:
N'essayez pas d'installer vous-même ces options.
Pour les détails, consultez votre revendeur SHARP.

1. Imprimante thermique des reçus/bandes de détails Modèle ER-01PU/ER-01PUG
2. Affichage arrière intégré pour les clients Modèle UP-I20DP
3. Affichage auxiliaire pour les clients de type à pôle Modèle UP-P20DP/UP-P20DPB
4. Clés d'employés électroniques Modèle UP-R10CL (10 clés d'employés)
5. Lecteur manuel de code à barres Modèle ER-A6HS1
6. Tiroir auxiliaire Modèle ER-03DW/04DW/05DW
7. Le casier pour l'argent ER-48CC3 est utilisé pour le ER-03DW.
8. Le casier pour l'argent ER-48CC2 est utilisé pour le ER-04DW.
9. Le casier pour l'argent ER-58CC est utilisé pour le ER-05DW.

Nota: Vous ne pouvez utiliser simultanément les modèles UP-I20DP et UP-P20DP/UP-P20DPB.

DONNEES TECHNIQUES

Modèle:	**UP-V5500**
Dimensions extérieures:	**318(L) · 311(P) · 284(H) mm**
Poids:	**6.4kg**
Alimentation:	**Tension et fréquence officielles (nominales)**
Consommation:	**En opération: 90 W**
Température de fonctionnement:	**5 à 35°C**
Processeur central:	**Intel Atom N270 1.6GHz**
Disque dur	**2.5 Pouce SATA 160GB**
Mémoire	**SODIMM 1GB**
Affichage:	**Type:** Affichage à cristaux liquides couleur à TFT avec éclairage arrière Touche à effleurement analogique **Dimension:** 381 mm (15 pouce) Ecran intégral **Résolution:** 1024 · 768 points **Commande:** XGA
AC / DC Adaptateur	**90W(19V)**
Accessoires:	**AC-Adaptateur et AC câble**

- Les données techniques et l'apparence peuvent être l'objet de modifications sans avertissement préalable, en vue d'une amélioration de la machine.

INTRODUCCION

Español

Muchas gracias por la adquisición del Terminal Valcretec POS.
Lea atentamente este manual antes de poner en funcionamiento el terminal POS. Guarde este manual para poderlo consultar en el futuro.

IMPORTANTE

- **Instale este terminal en un lugar que no esté sujeto a radiación directa de calor, a cambios anormales de temperaturas, a alta humedad, ni a agua u otros líquidos.**
  La instalación en cualquier lugar similar puede causar daños en el exterior y en los componentes electrónicos.
- **No permita que este terminal se caiga al suelo ni que reciba golpes fuertes.**
  Esto podría causar daños en el terminal y el disco duro que está instalado en él.
- **No aplique presión excesiva en el visualizador.**
  No emplee objetos puntiagudos sobre elvisualizador.
  Esto podría causar daños en el visualizador LCD.
- **Desconectar el sistema de la corriente eléctrica antes de limpiarlo.**
- **Cuando limpie este terminal POS, emplee un paño seco y suave. No emplee nunca solventes, como por ejemplo bencina ni disolvente.**
  El empleo de tales agentes químicos producirá decoloración o deterioro del exterior.
- **El terminal POS puede enchufarse a cualquier toma estándar de la pared (tensión oficial (nominal)).**
  Otros aparatos eléctricos que pueden estar enchufados en el mismo circuito eléctrico pueden causar malfuncionamiento del terminal POS.
- **Para una desconexión eléctrica completa, desenchufe la clavija de CA de la toma de corriente de la pared.**
- **Las ranuras y aberturas en la carcasa y en la parte posterior son para la ventilación.**
  Para asegurar la fiabilidad del sistema y protegerlo del sobrecalentamiento estas aberturas no deben ser bloqueadas ni cubiertas.
- **No utilizar este producto sobre una cama, sofá, alfombra o superficie similar.**
  Este producto no debe situarse sobre o cerca de un radiador o fuente de calor.
- **Nunca insertar ningún objeto por las aberturas de la carcasa ya que podrían contactar con puntos de voltaje u otros componentes y provocar fuego o descargas eléctricas.**
  No derramar líquido de ningún tipo sobre el producto.
- **Tener cuidado para no destruir o dañar el adaptador de corriente ni su cable.**
  No situar ningún cableado por donde pueda ser pisado.
- **Este equipo está indicado solamente para uso en interiores y todo el cableado debe limitarse al interior de edificios.**
- **No usar el sistema cerca del agua ni tocarlo, incluido el alimentador, con las manos mojadas.**
- **Para evitar daños en los circuitos y prevenir una descarga eléctrica al usuario, utilizar sólo enchufes con toma de tierra.**
- **Por favor, observar lo siguiente cuando se usa un cajón opcional:**
  Los cajones deberían ser fijados firmemente a la plataforma de sujección para prevenir su inestabilidad cuando sean abiertos.
- **Por favor, apagar el terminal y desconectarlo de la corriente antes de conectar o desconectar dispositivos externos de los puertos COM.**
- **En caso de problemas en el funcionamiento o que el sistema se calienta demasiado, sale humo o huele de manera extraña, apagar el sistema y avisar a su distribuidor autorizado más cercano.**
  No intente reparar el terminal POS usted mismo.

INDICE

INTRODUCCION..... 24

IMPORTANTE 24

INDICE..……..... 25

CARACTERISTICAS FISICAS..... 26

CARACTERISTICAS FISICAS

Interruptor de la alimentación

Indicador de la alimentación

Interruptor de dependiente

VISUALIZADOR..... 27

Angulo del visualizador

ANTES DE SOLICITAR EL SERVICIO TECNICO…….... 28

LISTA DE OPCIONES..... 28

ESPECIFICACIONES..... 29

Información sobre la eliminación de este equipo y sus pilas.....29 - 34

Copyright

• El copyright de este manual pertenece a Valcretec, Inc..

• Este manual no podrá ser reproducido total o parcialmente sin el expreso permiso de Valcretec, Inc.

.

Marcas Registradas

• Valcretec es la marca registrada de Valcretec, Inc.

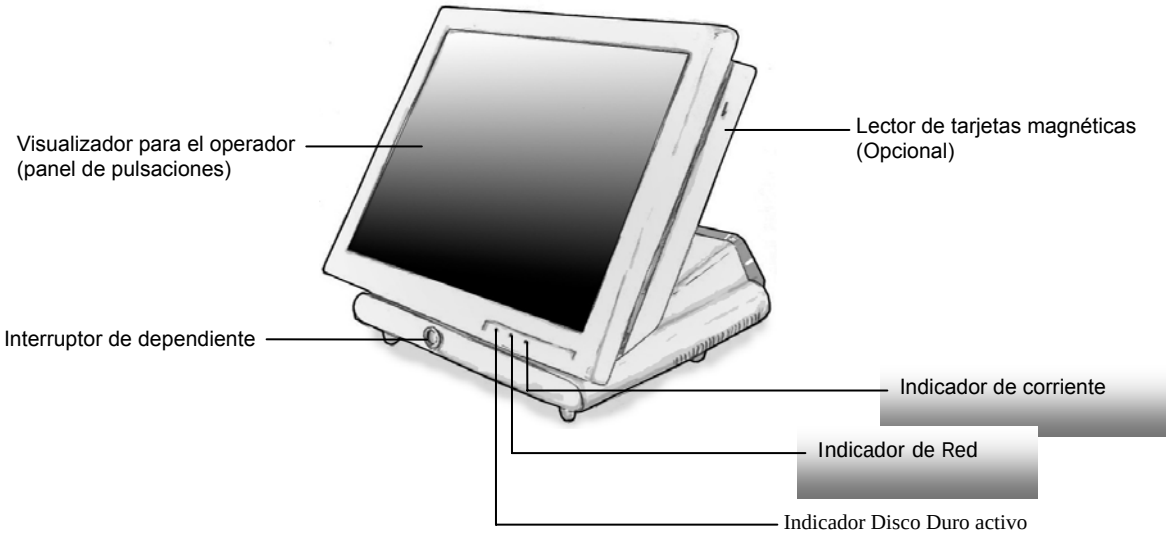
• Intel es la marca registrada de Intel Corporation.

• Phoenix es la marca registrada de Phoenix Technology.

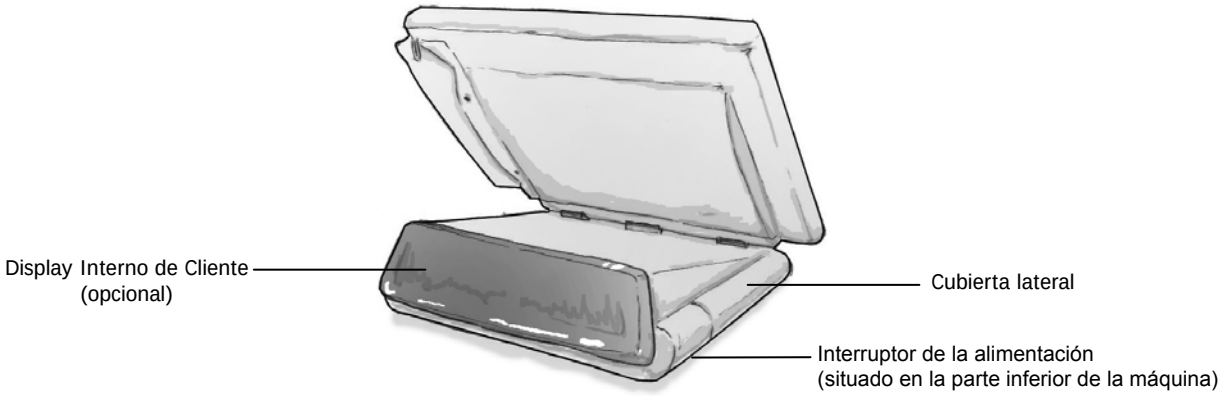
• Windows XPE/XP Pro y Windows 2000 Pro son marcas registradas de Microsoft Corporation

CARACTERISTICAS FISICAS

Vista frontal



Vista posterior



Cable de alimentación de CA
Para su utilización, enchufe el terminal a una toma de corriente provista de toma de tierra exclusiva.

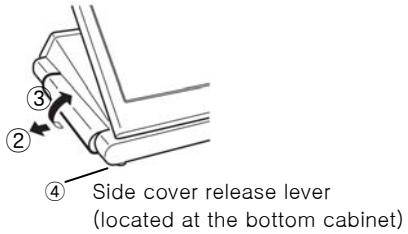
Interruptor de la alimentación
Presionar el interruptor a la posición ON, después de que el terminal se haya enchufado.

Indicador de la alimentación
Si el terminal no está enchufado, el indicador de corriente no luce.
Si el terminal está enchufado, el indicador de corriente luce NARANJA.
El terminal está ahora en “Stand-by” status.
Al presionar el interruptor a la posición ON, el indicador de corriente luce VERDE.
El indicador de corriente permanece igual aunque la luz de la pantalla se apague.

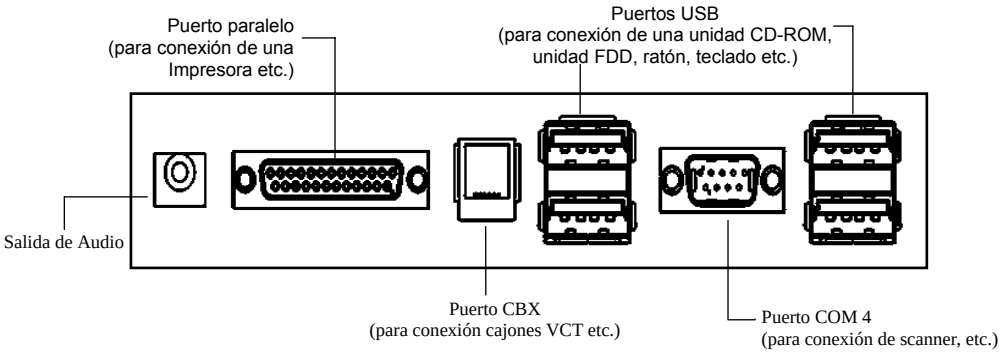
Cerradura de cajeros
La cerradura de cajeros se usa con llaves magnéticas de cajero (opcionales).

Llave magnética de cajero
Usar la llaves magnéticas en la cerradura de cajeros.

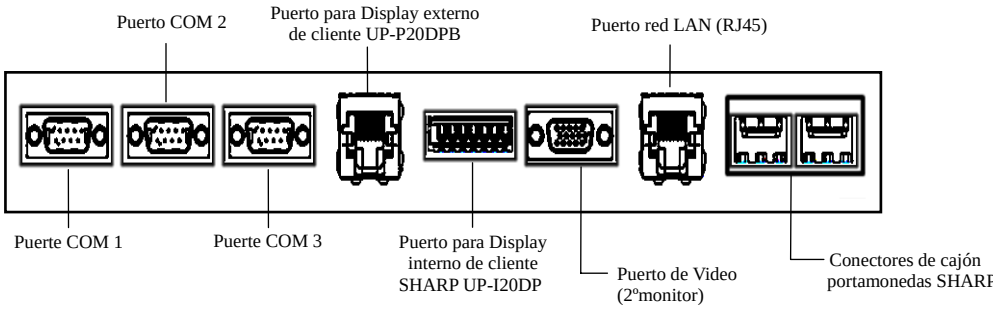
Cómo abrir la cubierta lateral
Mientras mueve la palanca de liberación de la cubierta lateral hacia usted, tire de la cubierta lateral y gírela hacia arriba como se muestra en el dibujo de la derecha**.**



Terminales del interior de la cubierta lateral

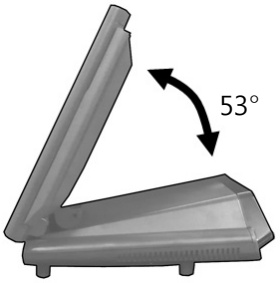


Panel IO Trasero



VISUALIZADOR

Angulo del visualizador
El visualizador puede inclinarse al mejor ángulo de visión. El ángulo permisible del visualizador es dentro de 53 grados como se ilustra a la derecha.



PRECAUCION:
No empuje el visualizador más allá del ángulo máximo de inclinación ni aplique presión excesiva en el visualizador. Asegúrese de sujetar el cuerpo al tirar del visualizador para que no pueda moverse el terminal.

PRECAUCION:
El módulo LCD incorporado en este terminal POS está fabricado con tecnología de alta precisión. Sin embargo, pueden aparecer píxeles brillantes o píxeles en blanco. También, puede aparecer un color y brillo irregulares dependiendo del ángulo de visión. Tenga presente que este tipo de fenómenos es común para los LCD y no trata de un mal funcionamiento.

La luz de fondo del visualizador es una pieza consumible.
Cuando el visualizador LCD ya no pueda ajustarse y se oscurezca, deberá reemplazar el módulo LCD. Para más detalles, póngase en contacto con su distribuidor SHARP autorizado.

SERVICIO TECNICO

La falla del funcionamiento que se muestra en la columna de la izquierda de la tabla de abajo, bajo el título de “Condición” no indica necesariamente que ha ocurrido una falla en el funcionamiento del terminal. Por lo tanto es aconsejable consultar la sección “Comprobación” de la columna de la derecha antes de llamar al servicio técnico.

Condición	Comprobación
El indicador de corriente no luce **NARANJA.**	• ¿Se suministra alimentación a la toma de corriente? • ¿Está la clavija del cable de alimentación de CA desenchufada omal enchufada a la toma de corriente?
El indicador de corriente no luce VERDE.	• ¿Está el interruptor de la alimentación en la posición “ON”?

LISTA DE OPCIONES

Las opciones siguientes están disponibles para su terminal POS:

No trate de instalar las opciones usted mismo

Para más detalles, consulte a su distribuidor SHARP

1. Impresora térmica de recibos/registro diario	Modelo ER-01PU/ER-01PUG
2. Visualizador para el cliente integrado en la parte posterio.	Modelo UP-I20DP
3. Visualizador autónomo remoto para el cliente	Modelo UP-P20DP/UP-P20DPB
4. Llaves de dependiente electrónicas	Modelo UP-R10CL (10 llaves de dependiente)
5. Lector portátil de códigos de barras	Modelo ER-A6HS1
6. Cajón remoto	Modelo ER-03DW/04DW/05DW

7. El separador de dinero ER-48CC3 se usa para el ER-03DM
8. El separador de dinero ER-48CC2 se usa para el ER-04DM
9. El separador de dinero ER-58CC se usa para el ER-05DM

Nota: No podrá emplear simultáneamente los modelos UP-I20DP y UP-P20DP/UP-P20DPB.

ESPECIFICACIONES

Modelo:	**UP-V5500**
Dimensiones exteriores:	**380(An) × 311(Prf) × 320(Al) ㎜**
Peso:	**6.4kg**
Alimentación:	**Tensión y frecuencia oficiales (nominales)**
Consumo de energía:	**Operación: 90 W**
Temperatura de operación:	**5 to 35℃**
CPU:	**Intel Atom N270 1.6GHz**
Disco Duro	**2.5 pulgadas SATA 160GB**
Memoria	**SODIMM 1GB**
Visualizador:	**Tipo: LCD de color TFT con luz de fondo** **Tecla de pulsación analógica** **Tamaño: 381 mm (15 pulgadas) Pantalla completa** **Definición: 1024 x 768 píxeles** **Control: XGA**
AC/DC Adaptador	**90W(19V)**
Accesorios:	**AC-Adaptator y AC-cable**

• Especificaciones y aspecto exterior sujetos a cambios sin previo aviso por motivos de mejora del producto.

FOR CUSTOMERS IN U.K.

IMPORTANT

The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:

GREEN-AND-YELLOW:	**Earth**
BLUE:	**Neutral**
BROWN:	**Live**

As the colours of the wires in the mains lead of this apparatus may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows.

The wire which is coloured **GREEN-AND-YELLOW** must be connected to the terminal in the plug which is marked by the letter **E** or by the safety earth symbol ⏚ or coloured green or green-and-yellow.

The wire which is coloured **BLUE** must be connected to the terminal which is marked with the letter **N** or coloured black.

The wire which is coloured **BROWN** must be connected to the terminal which is marked with the letter **L** or coloured red.

Ensure that your equipment is connected correctly – if you are in any doubt, consult a qualified electrician.

"WARNING: THIS APPARATUS MUST BE EARTHED."

Geräuschpegel: 37,3 dB(A) Gemessen nach EN ISO 7779:2001
[Spitzenwert bei Aufspringen der optionalen Kassenschublade: 74,1 dB(A)]

Niveau de bruit: 37,3 dB(A) Mesuré selon la norme EN ISO 7779:2001
[Valeur de crête à l'ouverture du tiroir caisse en option: 74,1 dB(A)]

Nivel de ruido: 37,3 dB(A) Medido conforme a EN ISO 7779:2001
[Valor máximo al abrir el cajón opcional de la caja: 74,1 dB(A)]

Noise level: 37,3 dB(A) Measured according to EN ISO 7779:2001
[Maximum value if the optional cash drawer springs open: 74,1 dB(A)]

CE 0891

English	Hereby, SHARP CORPORATION declares that the CONTACTLESS CLERK KEY UNIT (Key model: RUNTZ3844RCZZ and Body model: RUNTZ3845RCZZ) is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC.
French	Par la présente, SHARP CORPORATION déclare que l'appareil the CONTACTLESS CLERK KEY UNIT (Key model: RUNTZ3844RCZZ et Body model: RUNTZ3845RCZZ) est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/CE.
German	Hiermit erklärt SHARP CORPORATION dass sich das Gerät CONTACTLESS CLERK KEY UNIT (Key model: RUNTZ3844RCZZ und Body model: RUNTZ3845RCZZ) in Übereinstimmung mit den grund-legenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EG befindet.
Spanish	Por la presente, SHARP CORPORATION declara que este CONTACTLESS CLERK KEY UNIT (Key model: RUNTZ3844RCZZ y Body model: RUNTZ3845RCZZ) cumple con los requisitos esenciales y otras exigencias relevantes de la Directiva 1999/5/EC.
Portugues	Eu, SHARP CORPORATION, declaro que o CONTACTLESS CLERK KEY UNIT (Key model: RUNTZ3844RCZZ y Body model: RUNTZ3845RCZZ) cumpre os requisitos essenciais e outras provisões relevantes da Directiva 1999/5/EC.
Swedish	Härmed intygar SHARP CORPORATION att denna CONTACTLESS CLERK KEY UNIT (Key model: RUNTZ3844RCZZ och Body model: RUNTZ3845RCZZ) överensstämmelse med de väsentliga egenskapskrav och övriga relevanta bestämmelser som framgår av direktiv 1999/5/EG.
Norwegia	SHARP CORPORATION erklærer herved at utstyret toestel CONTACTLESS CLERK KEY UNIT (Key model: RUNTZ3844RCZZ og Body model: RUNTZ3845RCZZ) er i samsvar med de grunnleggende krav og øvrige relevante krav i direktiv 1999/5/EF.
Danish	Undertegnede SHARP CORPORATION erklærer herved, at følgende udstyr CONTACTLESS CLERK KEY UNIT (Key model: RUNTZ3844RCZZ / Body model: RUNTZ3845RCZZ) overholder de væsentlige krav og øvrige relevante krav i direktiv 1999/5/EF.
Finnish	SHARP CORPORATION vakuuttaa täten että CONTACTLESS CLERK KEY UNIT (Key model: RUNTZ3844RCZZ ja Body model: RUNTZ3845RCZZ) tyyppinen laite on direktiivin 1999/5/EY oleellisten vaatimusten ja sitä koskevien direktiivin muiden ehtojen mukainen.
Dutch	Hierbij verklaart SHARP CORPORATION dat het toestel CONTACTLESS CLERK KEY UNIT (Key model: RUNTZ3844RCZZ en Body model: RUNTZ3845RCZZ) in overeenstemming is met de essentiële eisen en de andere relevante bepalingen van richtlijn 1999/5/EG.
Czech	SHARP CORPORATION tímto prohlašuje, že CONTACTLESS CLERK KEY UNIT (Key model: RUNTZ3844RCZZ / Body model: RUNTZ3845RCZ) splňuje základní požadavky a všechna příslušná ustanoveni Směrnice 1999/5/ES.
Croatian	Ovime SHARP KORPORACIJA izjavljuje da KLJUČ PRODAVAČA (model ključa: RUNTZ3844RCZZ i model bravice: RUNTZ3845RCZZ) je u skladu sa osnovnim zahtjevima i drugim važećim odredbama Direktive 1999/5/EC.

The declaration of conformity may be consulted at:
La déclaration de conformité peut être consultée sur le site:
Die Konformitätserklärung kann unter folgender Adresse eingesehen werden:
Pueden consultar la declara-ción de conformidad en:
A Declaração de conformidade pode ser consultada em:
Deklaration om överenstämmelse är tillgänlig på web addressen
Samsvarserklæringen kan lastes ned her:
Overensstemmelseserklæringen kan findes på:
Vakuutus on nähtävissä osoitteessa:
De overeen-stemmingsverklaring is beschikbaar op:
Prohlášení o shodě je k dispozici na:
Deklaracija o sukladnosti može se vidjeti na sljedećoj URL adresi:

http://www.sharp.de/doc/RUNTZ3844RCZZ_RUNTZ3845RCZZ.pdf

• Information on the Disposal of this Equipment and its Batteries

ATTENTION: IF YOU WISH TO DISPOSE OF THIS EQUIPMENT OR ITS BATTERIES, PLEASE DO NOT USE THE ORDINARY WASTE BIN.

Please be aware that all used electrical and electronic equipment and its batteries must be collected and treated separately in accordance with the law.

This ensures an environment friendly treatment and recycling of the equipment and the batteries, thus minimizing disposal of waste into landfill.

Illegal disposal can be harmful to human health and the environment!

Never throw batteries into fireplaces or waters!

The symbol which is shown here appears on batteries and electronic equipment in order to remind you of the importance of the separate disposal.

If in any doubt, please contact your local authorities for further information.

A - Disposal in countries of the European Union

Batteries

All batteries must be collected at a Battery Collection System which is existing in each country.

This can usually be done by returning them to places where new batteries are sold (shops, repair shops), where you find collection boxes for used batteries.

Their return is free of charge.

Equipment from private households and small businesses

You must take used electrical and electronic equipment to the local (Munipicial) collection facilities.

Their return is free of charge.

Equipment from business users

Contact your SHARP dealer who will inform you about take-back of the equipment.

You might be charged for the costs for take-back and recycling.

B - Disposal in Switzerland

Equipment from private households and small businesses can be returned to the collection facilities of the SWICO system; equipment from business users can be returned free of charge to the dealer.

Used batteries are to be returned to a selling point for batteries.

C - Disposal in other countries

If you wish to discard this product or its batteries, please contact your local authorities and ask for the correct method of disposal.

• Hinweise zur Entsorgung dieses Gerätes und der Batterien

ACHTUNG: WERFEN SIE DIESES GERÄT ODER DIE BATTERIEN BITTE NICHT IN DEN NORMALEN HAUSMÜLL !

Beachten Sie, dass elektrische und elektronische Altgeräte getrennt gesammelt und entsorgt werden müssen, wie gesetzlich vorgeschrieben.

Damit wird die umweltfreundliche Behandlung dieser Altgeräte und Altbatterien durch Recyclingverfahren, mit Minimierung der Abfalldeponierung, sichergestellt.

Eine nicht ordnungsgemäße Entsorgung gefährdet Menschen und Umwelt!

Batterien dürfen nicht in Feuer oder Gewässer gelangen!

Das abgebildete Symbol soll auf die Bedeutung dieser Anforderungen hinweisen!

Von Ihrer Gemeindeverwaltung erhalten Sie weitere Auskünfte.

A - Entsorgung in Ländern der Europäischen Union

Batterien

Alle Batterien müssen einem Batteriesammelsystem ihres Landes zugeführt werden.

Dies geschieht gewöhnlich durch Angeben bei Stellen, die Batterien verkaufen (Läden, Reparaturwerkstätten), wo Sammelkästen für Altbatterien vorhanden sind.

Die Abgabe ist kostenlos.

Geräte aus Privathaushalten oder Kleinbetrieben

Sie müssen elektrische und elektronische Altgeräte bei einer der örtlichen Sammelstellen abgeben.

Die Abgabe ist kostenlos.

Geräte aus gewerblicher Anwendung

Bitte wenden Sie sich an Ihren SHARP-Fachhändler, der Sie über die Rücknahme des Produkts informieren kann. Möglicherweise müssen Sie die Kosten für die Entsorgung tragen.

B - Entsorgung in der Schweiz

Geräte aus Privathaushalten oder Kleinbetrieben können bei den Sammelstellen der SWICO abgegeben werden. Geräte aus gewerblicher Anwendung können beim Händler abgegeben werden. Die gebrauchte Batterie kann an einer Verkaufsstelle zurückgegeben werden.

C- Entsorgung in anderen Ländern

Wenn Sie dieses Gerät oder die Batterien entsorgen wollen, sollten Sie sich für die richtige Entsorgung an Ihre örtliche Behörde wenden.

• Informations sur la mise au rebut de cet appareil ou des piles

ATTENTION : SI VOUS SOUHAITEZ METTRE CET APPAREIL OU LES PILES AU REBUT, NE LES JETEZ PAS DANS UNE POUBELLE ORDINAIRE!

Veuillez observer que les produits électriques et électroniques usagés et les piles ne doivent pas être mélangés avec les déchets ménagers généraux.
Un système de collecte séparé est prévu pour ces produits. Vous contribuerez ainsi à assurer le traitement respectueux de l'environnement par recyclage et minimisation de mise en dépôt.
La dépose illégale des déchets met en danger les gens et l'environnement!
Les Piles ne doivent ni être jetées aux feux ni dans l'eau!
Le symbole représenté ici vous le rappelle!

Veuillez contacter votre administration locale pour plus de renseignements.

A - mise au rebut au sein de l'Union Européenne
Piles et accumulateurs

Toutes les piles/accus usagés sont à ramener aux systèmes de collecte de votre pays.
Cela s'effectue normalement au travers des points de vente de piles (magasins, ateliers de réparation) là où il y a des boîtes de collecte dédiée.
La restitution est gratuite.

Matériels venant des ménages ou de petites entreprises

Vous devez ramener gratuitement les appareils électriques et électroniques usagés sur les sites de collecte locale désigné. La restitution est gratuite.

Matériel venant du domaine commercial

Veuillez contacter votre revendeur SHARP qui vous informera des conditions de reprise du produit. Les frais de reprise et de recyclage pourront vous être facturés.

B - mise au rebut en Suisse

Les matériels venant des ménages ou de petites entreprises sont à ramener dans les sites de collecte de SWICO. Les appareils venant du domaine commercial sont à ramener chez les vendeurs. Les piles/accus usagés doivent être retournées chez votre détaillant.

C - mise au rebut en autres pays

Si vous souhaitez mettre ce produit ou les piles au rebut, veuillez contacter votre administration locale qui vous renseignera sur la méthode d'élimination correcte.

• Informatie over afvalverwijdering van deze apparatuur en/of batterijen

LET OP: DEZE APPARATUUR EN DE BATTERIJEN NIET SAMEN MET HET NORMALE HUISAFVAL WEGGOOIEN!

Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur dient gescheiden te worden ingezameld conform de wetgeving inzake verantwoorde verwerking, terugwinning en recycling van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur.

Door dit product op een verantwoorde manier weg te gooien, zorgt u voor een juiste afvalverwerking en recycling van het product.

Potentiële negatieve effecten op het milieu en de menselijke gezondheid worden voorkomen die anders zouden ontstaan door het verkeerd verwerken van het afval.

De doorgestreepte vuilnisbak op wieltjes herinnert u aan de belangrijkheid van een juiste afvalverwerking.

Voor meer informatie kunt u contact opnemen met de plaatselijke autoriteiten

A - Verwijdering binnen de Europese Unie
Batterijen

Oude batterijen worden verzameld met een inzamelsysteem dat in elk land binnen de EU bestaat.

Het afgeven van oude batterijen kan doorgaans worden gedaan bij winkels met inzamelpunten. De afgifte hiervan is kosteloos.

Elektrische en elektronische apparatuur van particulieren en kleine bedrijven

Particulieren kunnen hun afgedankte elektrische en elektronische apparatuur kosteloos afgeven bij de hiertoe aangewezen inzamelpunten.

Elektrische en elektronische apparatuur van bedrijven

Als het product voor zakelijke doeleinden wordt gebruikt en het moet weggegooid worden, neem dan contact op met uw Sharp distributeur.

Deze kan u informatie geven over de terugname van het product.

Het kan zijn dat u een afvalverwijderingsbijdrage voor de terugname en de recycling moet betalen.

B - Verwijdering in andere landen

Als u deze apparatuur en/of de batterijen wilt weggooien, neem dan contact op met de plaatselijke autoriteiten voor informatie over de juiste verwijderingsprocedure.

• Información sobre la eliminación de este equipo y sus pilas

ATENCIÓN: SI QUIERE DESECHAR ESTE EQUIPO O SUS PILAS, ¡POR FAVOR NO UTILICE EL CUBO DE LA BASURA HABITUAL!

Por favor nota Ud. que todos los equipos eléctricos y electrónicos y pilas usados deberían tratarse por separado de acuerdo con la ley.

Así se asegura el tratamiento de estes equipos y pilas de una manera repetuosa con el medio ambiente, por metodos de reciclaje y minimización de disposición de residuos.

¡La disposición ilegal pone en peligro la salud humana y el medio ambiente!

¡Nunca ponga Ud. pilas en fuegos o aguas!

El symbolo de contenedor de basura con ruedas tachado que se ve aqui y que se encuentra en equipos y pilas quiere recordar a esto.

Por favor, póngase en contacto con su autoridad local para obtener más detalles.

A - Eliminación en la Unión Europea
Pilas y acumuladores

Todas las pilas y los acumuladores tienen que ser recogidas por sistemas de recogida que existen en todos los paises. Las baterías usadas usualmente pueden ser retornadas en puntos de venta (tiendas, telleres de reparaciones) donde hay cajas de deposito. El retorno es gratuito.

Equipos eléctricos y electrónicos de usuarios particulares

Ud. puede devolver sus equipos eléctricos y electrónicos a los centros de recogida designados.

El retorno es gratuito.

Equipos eléctricos y electrónicos de empresas usuarias

Póngase en contacto con su distribuidor SHARP, quien le informará sobre la recogida del equipo.

Puede ser que le cobren los costes de recogida y reciclaje.

Para España: por favor, póngase en contacto con el sistema de recogida establecido o con las autoridades locales para la recogida de los productos usados.

B - Eliminación en otros paises

Si desea desechar este equipo o sus pilas, por favor póngase en contacto con sus autoridades locales y pregunte por el método de eliminación correcto.

•Information om återvinning av denna elektronikprodukt och dess batterier

OBS! KASTA INTE DENNA PRODUKT ELLER DESS BATTERIER I SOPORNA!

Genom att hantera produkten i enlighet med dessa föreskrifter kommer den att tas om hand och återvinnas på tillämpligt sätt, vilket förhindrar potentiella negativa hälso- och miljöeffekter.

Om utrustningen innehåller batterier eller ackumulatorer ska dessa först avlägsnas och hanteras separat i enlighet med gällande miljöföreskrifter.

Produkten är märkt med den överkorsade soptunnan vilket betyder att produkten inte ska kastas tillsammans med övrigt hushållsavfall, utan lämnas på den plats kommunen anvisat.

Kontakta kommunen för vidare information.

A - Återvinning i EU-länder

Batterier

Förbrukade batterier ska lämnas till producenternas insamlingssystem, eller till butiker som tar emot batterier.

Produkter som innehåller inbyggda batterier lämnas till insamlingen för el-avfall.

Elektronikprodukter för privata hushåll och småföretag

Elektronikutrustning ska lämnas till producenternas insamlingssystem, eller till butiker som tar emot elektronik.

Returen är kostnadsfri.

Elektronikprodukter för företag

Gör så här om produkten ska kasseras: Kontakta din SHARP återförsäljare för information om hur du går till väga för att lämna tillbaka produkten.

Det kan hända att en avgift för transport och återvinning tillkommer.

B – Återvinning i Schweiz

Elektronikprodukter från privata hushåll och småföretag kan returneras till SWICOs återvinningscentraler; elektronikutrustning från företag kan returneras till försäljningsställe, utan kostnad. Förbrukade batterier kan återlämnas till butiker som säljer batterier.

C– Återvinning övriga länder

Kontakta de lokala myndigheterna för korrekt metod av återvinning för denna produkt.